

III.C.31

Unterrichtsmagazin – Textos / Literatura

La canción *Clandestino* de Manu Chao. Hörverstehen und Sprachmittlung zum Thema „*migración*“ (ab Klasse 10)

Constance Scheffler, Nienburg



Manu Chao verarbeitet in seinem Lied „*Clandestino*“ die Situation von Flüchtenden und Schwarzarbeitern. Spätestens seit 2015 findet sich dieses Thema auch in deutschen Medien wieder und prägt somit auch die Lebenswelt der Schülerinnen und Schüler. In Auseinandersetzung mit „*Clandestino*“ und deutschen Texten zu diesem Lied diskutieren die Lernenden seine Bedeutung und Tragweite.

KOMPETENZPROFIL

Klassenstufe/Lernjahr:	10/11 (G9) bzw. 12/13 (Neubeginner); ab 2. Lernjahr
Dauer:	2 Unterrichtsstunden
Kompetenzen:	1. Hörverstehen: einen Liedtext verstehen und vervollständigen; 2. Sprechen: Meinungen äußern; 3. Sprachmittlung: die öffentliche Rezeption von Lied und Künstler bewerten
Thematische Bereiche:	Migración, crisis migratoria, momentos cruciales en el mundo
Material:	Arbeitsblätter, Lied „ <i>Clandestino</i> “ von Manu Chao, Bildimpulse

Auf einen Blick

1. Stunde

Thema: La canción *Clandestino*

M 1 **Ninguna persona es ilegal** / Einstieg in die Thematik „Migration und Illegalität“ anhand von Bildimpulsen

M 2 **Primera comprensión auditiva de una canción** / Erstes Hörverstehen des präsentierten Liedes, thematisches Zuordnen von Inhalts-/Sprachhilfen zur musikalischen Gestaltung und schriftliches Formulieren des eigenen emotionalen Eindrucks durch das Lied

M 3 **Clandestino de Manu Chao** / Hörverstehen unter Einbezug des Liedtextes, Zusammenfassen der Liedaussage unter Bezugnahme auf die musikalischen Mittel

Benötigt: OH-Projektor oder Beamer/Whiteboard
 Digitale Fassung oder Folie zum Vergleich von M 1–M 3

2. Stunde

Thema: ¿Himno a la migración?

M 4 **Manu Chao: Clandestino** / Einstieg und Reaktivierung der bereits erarbeiteten Inhalte zum Lied im Think-Pair-Share-Verfahren

M 5 **Mediación: Recepción de la canción Clandestino en Alemania** / Arbeitsteilige Sprachmittlungsaufgabe zur Liedrezeption in Deutschland

Benötigt: OH-Projektor bzw. Beamer/Whiteboard
 Digitale Fassung oder Folie zum Vergleich von M 4 und M 5
 ggf. Dokumentenkamera zur Präsentation der Schülerergebnisse zu M 5

Ninguna persona es ilegal

M 1



Actividades

1. ¿Conoces la primera imagen?. ¿La has visto en algún lugar? Habla con un/-a compañero/-a.
2. Después discutid sobre cómo podría interpretarse el mensaje de la primera imagen en relación con las otras dos fotos.

**ninguna
persona
es
ilegal**



Abbildungen von oben nach unten: Public domain; © Maddie Red Photography/iStock/Getty Images Plus; © hideosy/iStock/Getty Images Plus

Clandestino de Manu Chao

M 3

Actividades

- Escucha una vez más la canción y completa la letra.
- Después resume el mensaje de la canción. También explica cómo la música subraya este mensaje.



1) ESTRIBILLO

Solo voy con mi pena
 Sola va mi condena¹
 Correr es mi _____
 Para burlar² la ley
 Perdido en el corazón
 De la grande Babylon
 Me dicen *el clandestino*
 Por no llevar _____

- 2) Pa' una ciudad del norte
 Yo me fui a _____
 Mi vida la deje
 Entre Ceuta y Gibraltar
 Soy una raya³ en el mar
 _____ en la ciudad
 Mi vida va prohibida
 Dice la _____

3) ESTRIBILLO (con la última frase cambiada)

...
 Yo soy el quiebra _____

- 4) _____, clandestina
 Peruano, clandestino
 _____, clandestino
 Marijuana, ilegal

5) ESTRIBILLO

- 6) Argelino, clandestino
 _____, clandestino
 Boliviano, clandestino
 Mano Negra, _____

Clandestino, música y letras: Manu Chao © 1998 Radio Bemba/Because Editions/Rueckbank Musikverlag Mark Chung EK

- 1 la condena:** el castigo, la sentencia
2 burlar: reírse de, hier: ausweichen

3 una raya:



© Yann-HUBERT/iStock/Getty Images Plus